



<https://www.orgues-de-barbarie.com/>

## Odin

L'un des rares fabricants d'orgues de barbarie dans le monde, opérant à Saint-Rambert en France. La maison Odin fabrique et fait la maintenance d'orgues de barbarie depuis plus de 30 ans dans son atelier familial, fabriquant à la main les conduits d'air spécifiques en bois et en métal ; pièces uniques car ces composants ne sont pas disponibles dans le commerce. Le temps moyen de réalisation d'un orgue de barbarie est de plus de 14 mois, et nous sommes extrêmement chanceux, d'avoir pu réaliser ce projet en si peu de temps grâce à l'aide de Jonathan Mathis et de la famille Odin et d'être prêts pour Noël 2020.

La fabrication des cartes perforées (cartons) est réalisée par une machine à perforer créée par Emmanuel Odin. Les arrangements musicaux sont réalisés par Lara Odin. Antonin et Lovis ont réalisé le programme électrique et informatique. Odile, la mère, est la directrice des opérations. Pour les Odin **"Ce qui est fascinant, ce n'est pas seulement l'orgue en lui-même, mais les gens qui vont l'acheter."**

宇宙中一息尚存，所剩無幾，就快無貨賣的手搖筒風琴工匠奧丁，超過三十年來，於法國聖朗伯特家族式工場，一手包辦，自家製造筒風琴的每一件配件，完全不假外求。每一座手搖筒風琴平均需要十四個月的製作時間，而The Catalyst有幸得到往拿芬先生及奧丁家族的仗義拔刀，以幾近光速的光速快馬加鞭完成歷史使命，為2020年的聖誕帶來繽紛色彩。

紙卡樂譜(cartons)乃是由以馬內利·奧丁獨家泡製。編曲由大公主拉娜擔旗。安東寧和路維斯處理電腦程式。奧蒂爾，大祖母則是老鼎。他們說：「每一部琴都有自己的獨特歷史、使命及角色...最引人入勝的不是琴的本身，而是買琴的人。」

One of the few Barrel Organ manufacturers remaining in the world, operating in Saint-Rambert, France. Odin has been producing and maintaining l'orgue barbarie for over 30 years in their family owned factory, fabricating all the unique and specific wood, metal, air ducts of the organ by hand as those components are not commercially available. The average completion time of an orgue de barbarie takes more than 14 months, and we're extremely lucky that with the help of Jonathan and Odin family, we were able to achieve this project in such short time and be ready for Christmas 2020.

Fabrication of the perforated cards (cartons) are produced in house by a perforating machine created by Emmanuel Odin. Musical arrangements are made by Lara Odin. Antonin and Lovis Odin made the electrical and computational programme. Odile, the Mother, is the all seeing operating director. In their own words: "each organ has its history, its destiny, its role... what is fascinating is not only the organ in itself, but the people who are going to buy it."

WHEN THE QUESTION OF HOW ODIN FEELS ABOUT THE FACT THAT NOWADAYS TECHNOLOGY, IN PARTICULAR THE DIGITISING OF MUSIC, HAS COMPLETELY OVERWHELMED THE PRODUCTION PROCESS OF MUSIC MAKING AND HAS ALTERED THE ROLE OF MECHANICAL DEVICE, ANTONIN AND LARA ODIN SHARED WITH US THEIR THOUGHTS:

當數碼系統完全壟斷整個音樂創作和製作過程後，以致機械模式被強逼淘汰時，奧丁家族的安東寧和拉娜為我們分享以下見解：

Leur demandant ce qu' ils pensent du fait que la technologie actuelle, en particulier la numérisation de la musique, a complètement submergé le processus de production de la musique et a modifié le rôle du dispositif mécanique. Antonin et Lara Odin partagent leurs réflexions:

Antonin: "Dans un contexte où tout est de plus en plus digitalisé, où tout devient consommable, nous pensons que l'orgue de barbarie redonne de la valeur et de la matérialité à la musique. Le digital a rendu très accessible le contenu musical. Mais, dans ce foisonnement, la musique a perdu de sa valeur, de sa rareté, et son authenticité. Dans le cas de l'orgue de barbarie, une chanson est incarnée dans un objet : un carton perforé avec une certaine taille, une certaine longueur et un poids. Ainsi, chaque musique est sélectionnée avec soin et attention par le tourneur d'orgue de barbarie. C'est un choix réfléchi par une écoute attentive avec une attention portée à l'arrangement musical. Il est aussi important de parler de qualité sonore. L'orgue de barbarie est un instrument à vent. Ce n'est pas la membrane d'une enceinte qui va diffuser les sons numériques. C'est un flux d'air passant dans des flûtes et des anches, ce qui donne un rendu sonore incomparable par rapport au digital."

Lara: "Dans ces temps de technologie ambiante, la musique mécanique à une place marginale mais authentique. L'orgue de barbarie relie toutes les générations et donne un retour à une humanité et à une réalité."

Antonin: "In a context where everything is increasingly digitized, where everything becomes consumable, we believe that the 'Barbary organ' (known as a barrel organ) restores both value and materiality to music. Digital has made music content very accessible. But, in this proliferation, music has lost its value, its rarity, and its authenticity. In the case of the 'Barbary organ', a song is embodied in an object: a perforated card with a certain size, length and weight. Thus, each music is carefully selected by the 'Barbary organ' operator. It is a choice reflected by comprehensive listening with attention to the musical arrangement. It is also important to talk about sound quality. The Barbary organ is a wind instrument. It is not the membrane of a speaker that will broadcast digital sounds. It is a flow of air passing through flutes and reeds, which gives an incomparable sound rendering compared to digital."

Lara: "In these times of ambient technology, mechanical music has a marginal but authentic place. The 'Barbary organ' connects all generations and gives a return to a humanity and a reality."

安東寧：『當一切都被數碼化及商業化，我們深信手搖筒風琴是可以為人們重拾音樂最原始的真實感。數碼化無疑簡化了音樂的傳遞，打破了地域和時間的界限，但亦同時令音樂喪失了其獨特的體驗，變得空泛失實。手搖筒風琴的特別之處，就是歌與樂器需要相輔相成，缺一不可。每首樂曲都經用家細心咀嚼、反芻、上吐下瀉，外敷內服所得深層精華雕琢而成。值得一提的是，音色方面，電子音樂與擴音器的振盪遠遠不能和真正的管風樂聲響比擬。』

拉娜：『在整個科技主導的趨勢下，傳統機械音樂雖近邊緣，仍占重要一席。手搖筒風琴能跨越不同年代和種族文化，讓人性於虛擬年代重歸現實。』